

Sy10 Das Partizip 1 (Attr, PC und GA)

A) Das attributive (attrP) und das substantivierte Partizip (substP)

Es steht mit Artikel und wird gebraucht wie ein attributives oder substantiviertes Adjektiv, kann aber als Verbform mit einem Objekt und/oder Adverbiale ergänzt werden.
Als Attribut bezeichnet es eine dem Substantiv zugehörige Eigenschaft (unabh. vom Prädikat).

Im Griech. wie im Dt. wird das Attribut kongruent mit seinem Beziehungswort flektiert.

οἱ διδάσκοντες σοφοί	die lehrenden Weisen
οἱ σοφοί οἱ διδάσκοντες	die lehrenden Weisen
οἱ τὸ ἀγαθὸν διδάσκοντες σοφοί	die das Gute lehrenden Weisen
οἱ διδάσκοντες	die Lehrenden

Es kann auch als Relativsatz übersetzt werden

οἱ διδάσκοντες	diejenigen, die lehren
οἱ τὸ ἀγαθὸν διδάσκοντες	diejenigen, die das Gute lehren
οἱ τὸ ἀγαθὸν διδάσκοντες σοφοί	die Weisen, die das Gute lehren

B) Das prädikative verbundene Partizip (Participium coniunctum PC)

Es steht als prädikativ gebrauchtes Partizip ohne Artikel und kann als Verbform mit einem Objekt und/oder Adverbiale ergänzt werden.
Als Prädikativum bezeichnet es den Zustand eines Nomen im Moment des Vorgangs des Prädikats.

Im Griech. wird das Prädikativum kongruent mit seinem Beziehungswort flektiert.

Im Dt. wird es wie das Prädikatsnomen endungslos gebildet (also wie ein Adverb).

ἡ μήτηρ νοσῶσα ἦλθεν, νῦν δὲ ὑγιαίνει. Die Mutter kam krank an, nun aber ist sie gesund.

Es kann aber auch mit "als" übersetzt werden und wird dann wie im Griech. kongruent flektiert:

Die Mutter kam als Kranke an, nun aber ...

Ein Beispiel mit verschiedenen Übersetzungsmöglichkeiten des PC:

ταχὺ ἄγων ἐβοήθησέ σοι.

Endungsloses Partizip, also prädikativ:	Schnell handelnd	half er dir.
Umschreibung mit "als", also prädikativ:	Als schnell Handelnder	half er dir.
Temporalsatz:	Während (als, nachdem, indem) er schnell handelte,	half er dir.
Kausal- oder Konzessivsatz:	Weil (da)/ Obwohl (obgleich) er schnell handelte,	half er dir.
Modalsatz (Koinzidenz):	Indem (Dadurch dass) er schnell handelte,	half er dir.
Präpositionaler Ausdruck:	Durch (mit, bei, wegen, trotz ...) sein schnelles Handeln	half er dir.
Hauptsatz mit gleichem Subjekt:	Er handelte schnell und (deshalb/ trotzdem/ dámit/ so)	half er dir.

C) Das unverbundene Partizip im Genitiv: der Genitivus absolutus (GA)

Er besteht aus zwei Genitiven: dem Partizip (Prädikatsgenitiv) und einem Nomen (Sujektsgenitiv).
Im Unterschied zum PC wird im GA statt eines Bezugsworts im HS ein zusätzliches mit dem HS unverbundenes Nomen eingeführt; die Verbindung der zwei Genitive ist also vom HS absolut.
Sie kann wie jeder Satz mit Objekt und/oder Adverbiale ergänzt werden; und wird im Dt. als untergeordnetes Adverbiale wiedergegeben.

Ein Beispiel mit verschiedenen Übersetzungsmöglichkeiten des GA:

ἐμοῦ παρόντος ἐποίησε τοῦτο

Temporalsatz:	Während (als, nachdem, indem) ich anwesend war,	tat er das.
Kausal- oder Konzessivsatz:	Weil (da)/ Obwohl (obgleich) ich anwesend war,	tat er das.
Präpositionaler Ausdruck:	In (bei, wegen, trotz) meiner Anwesenheit	tat er das.
Hauptsatz mit eigenem Subjekt:	Ich war anwesend und da (dabei, deshalb, trotzdem)	tat er das.